

Na osnovu člana 95 tačka 3 Ustava Crne Gore donosim

Ukaz o proglašenju Zakona o potvrđivanju Ugovora između Crne Gore i Ujedinjenih Arapskih Emirata o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu

Proglašavam **Zakon o potvrđivanju Ugovora između Crne Gore i Ujedinjenih Arapskih Emirata o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu**, koji je donijela Skupština Crne Gore 24. saziva, na sedmoj sjednici prvog redovnog (proljećnjeg) zasijedanja u 2012. godini, dana 19. juna 2012. godine.

Broj: 01-813/2

Podgorica, 26.06.2012.

Predsjednik Crne Gore,
Filip Vujanović, s.r.

Na osnovu člana 82 stav 1 tač. 2 i 17 i člana 91 stav 2 Ustava Crne Gore, Skupština Crne Gore 24. saziva, na sedmoj sjednici prvog redovnog (proljećnjeg) zasijedanja u 2012. godini, dana 19. juna 2012. godine, donijela je

Zakon o potvrđivanju Ugovora između Crne Gore i Ujedinjenih Arapskih Emirata o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu

Zakon je objavljen u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 9/2012 od 29.6.2012. godine. Ugovor je stupio na snagu 10.12.2013. godine - vidi: [Objavu](#) - MU, 1/2014-31.

Član 1

Potvrđuje se Ugovor između Crne Gore i Ujedinjenih Arapskih Emirata o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu, potpisan u Abu Dabiju 26. marta 2012. godine, u originalu na crnogorskom, arapskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Ugovora iz člana 1 ovog zakona, u originalu na crnogorskom i engleskom jeziku glasi:

UGOVOR IZMEĐU
CRNE GORE
I
UJEDINJENIH ARAPSKIH EMIRATA
O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA
U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK I IMOVINU
UGOVOR IZMEĐU
VLADE CRNE GORE

I

VLADE UJEDINJENIH ARAPSKIH EMIRATA
O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA
I SPRJEČAVANJU FISKALNE EVAZIJE
U POGLEDU POREZA NA DOHODAK I IMOVINU

u želji da promovišu zajedničke ekonomske i finansijske odnose zaključivanjem ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju fiskalne evazije u odnosu na poreze na dohodak i imovinu, sporazumjele su se o sljedećem:

Član 1

LICA NA KOJA SE PRIMJENJUJE UGOVOR

Ovaj ugovor se primjenjuje se na lica koja su rezidenti jedne ili obje države ugovornice.

Član 2

POREZI NA KOJE SE PRIMJENJUJE UGOVOR

1. Ovaj ugovor primjenjuje se na poreze na dohodak koje zavodi država ugovornica ili lokalne vlasti, nezavisno od načina naplate.

2. Porezima na dohodak smatraju se svi porezi koji se obračunavaju na ukupan dohodak ili na djelove dohotka, uključujući poreze na dobitak od otuđenja pokretne ili nepokretne imovine, osim onih navedenih u članu 14, stavu 5, ovog ugovora.

3. Porezi na koje se primjenjuje ovaj Ugovor su:

1) u Crnoj Gori:

(1) porez na dobit pravnih lica;

(2) porez na dohodak fizičkih lica.

(u daljem u tekstu: "crnogorski porez");

2) u Ujedinjenim Arapskim Emiratima:

(1) porez na dohodak fizičkih lica;

(2) porez na dobit pravnih lica.

(u daljem tekstu: "porez UAE").

4. Ugovor se primjenjuje i na iste ili bitno slične poreze koji se poslije datuma potpisivanja ovog ugovora zavedu pored ili umjesto postojećih poreza. Nadležni organi država ugovornica obavještavaju jedni druge o značajnim promjenama izvršenim u njihovim poreskim zakonima.

Član 3

DOHODAK OD HIDROKARBONATA

Ovaj ugovor neće uticati na pravo Crne Gore ili UAE, ili njihove lokalne vlade ili vlasti, na primjenu njihovih nacionalnih zakona i propisa koji se odnose na oporezivanje dohotka i dobiti ostvarene od hidrokarbonata i povezanih djelatnosti na teritoriji država ugovornica, u zavisnosti od slučaja.

Član 4

OPŠTE DEFINICIJE

1. Za potrebe ovog ugovora, ukoliko kontekst drugačije ne zahtijeva:

1) izrazi "**država ugovornica**" i "**druga država ugovornica**" označavaju Crnu Goru ili UAE, u zavisnosti od smisla;

2) izraz "**Crna Gora**" označava državu Crnu Goru, a upotrijebljen u geografskom smislu označava kopnenu teritoriju Crne Gore, njene unutrašnje morske vode i pojas teritorijalnog mora, vazdušni prostor nad njima, kao i morsko dno i podzemlje dijela otvorenog mora izvan spoljne granice teritorijalnog mora, nad kojima Crna Gora vrši suverena prava radi istraživanja i korišćenja njihovih prirodnih bogatstava, u skladu sa svojim unutrašnjim zakonodavstvom i međunarodnim pravom;

3) izraz "**Ujedinjeni Arapski Emirati**", a upotrijebljen u geografskom smislu označava teritoriju UAE nad kojom se vrše suverena prava, kao i oblast van teritorijalnih voda, vazdušni prostor i područje morskog dna nad kojima UAE vrše suverena prava, jurisdikciju u pogledu svake aktivnosti koja se preduzima na njenim vodama, morskome dnu, podzemlju u vezi sa istraživanjem i korišćenjem njihovih prirodnih bogatstava, u skladu sa svojim unutrašnjim zakonodavstvom i međunarodnim pravom;

4) izraz "**državljanin**" označava:

(1) fizičko lice koje ima državljanstvo države ugovornice;

(2) pravno lice, ortačko društvo ili udruženje koje takav status ima na osnovu zakonodavstva važećeg u državi ugovornici ili lokalnoj samoupravi.

5) izraz "**lice**" obuhvata fizičko lice, trust, ortačko društvo, kompaniju i svako drugo društvo lica;

6) izraz "**kompanija**" označava akcionarsko društvo ili lice koje se smatra akcionarskim društvom za poreske svrhe;

7) izrazi "**preduzeće države ugovornice**" i "**preduzeće druge države ugovornice**" označavaju preduzeće kojim upravlja rezident države ugovornice, odnosno preduzeće kojim upravlja rezident druge države ugovornice;

8) izraz "**međunarodni saobraćaj**" označava saobraćaj pomorskim brodom ili vazduhoplovom čije je sjedište stvarne uprave u državi ugovornici, osim ako se saobraćaj obavlja pomorskim brodom ili vazduhoplovom isključivo između mjesta u drugoj državi ugovornici;

9) izraz "**poslovanje**", označava obavljanje profesionalnih djelatnosti i drugih djelatnosti nezavisnog karaktera.

10) izraz "**nadležni organ**" označava:

(1) u Crnoj Gori, Ministarstvo finansija ili njegov ovlašćeni predstavnik;

(2) u UAE: Ministarstvo finansija ili ovlašćeni predstavnik Ministarstva finansija.

2. Kada država ugovornica primjenjuje ovaj ugovor, svaki izraz koji u njemu nije definisan ima značenje, osim ako smisao ne zahtijeva drugačije, koje ima u vrijeme primjene ugovora, prema zakonu te države o porezima na koje se ugovor primjenjuje.

Član 5

REZIDENT

1. Za potrebe ovog ugovora, izraz "rezident države ugovornice", označava:

1) u slučaju Crne Gore:

- lice koje prema zakonima Crne Gore, podliježe oporezivanju u toj državi po osnovu svog prebivališta, boravišta, sjedišta uprave ili drugog mjerila slične prirode, i takođe uključuje Crnu Goru ili njenu jedinicu lokalne samouprave. Ovaj izraz ne obuhvata lice koje u toj državi podliježe oporezivanju u Crnoj Gori samo za dohodak iz izvora u Crnoj Gori.

2) u slučaju UAE:

(1) fizičko lice koje je državljanin prema zakonima UAE ili političkoj jedinici ili lokalnoj samoupravi.

(2) osim fizičkog lica, označava lice koje je obuhvaćeno ili kome je priznat status u skladu sa zakonima UAE ili političke jedinice ili lokalne samouprave.

3) Izraz "rezident UAE" za potrebe podstava 2) uključuje:

(1) vladu UAE, njenu političku jedinicu ili lokalnu samoupravu ili lokalnu vlast;

(2) svako lice, osim fizičkog, koje je u vlasništvu ili kojeg direktno ili indirektno kontroliše ta država ili politička jedinica ili lokalna samouprava ili lokalna vlast;

(3) kvalifikovanog državnog subjekta;

(4) penzioni fond;

(5) dobrotvorne organizacije ili vjerske, obrazovne i organizacije za kulturu.

2. Ako je, prema odredbama stava 1. ovog člana, fizičko lice rezident obje države ugovornice, njegov se status određuje na sledeći način:

1) smatra se da je rezident samo države u kojoj ima stalno mjesto stanovanja; ako ima stalno mjesto stanovanja u obje države, smatra se da je rezident samo države sa kojom su njegove lične i ekonomske veze tješnje (središte životnih interesa);

2) ako ne može da se odredi u kojoj državi ima središte životnih interesa ili ako ni u jednoj državi nema stalno mjesto stanovanja, smatra se da je rezident samo države u kojoj ima uobičajeno mjesto stanovanja;

3) ako ima uobičajeno mjesto stanovanja u obje države ili ga nema ni u jednoj od njih, smatra se da je rezident samo države čiji je državljanin;

4) ako je državljanin obje države ili nijedne od njih, nadležni organi država ugovornica riješiće pitanje zajedničkim dogovorom.

3. Ako je, prema odredbama stava 1. ovog člana lice, osim fizičkog, rezident obje države ugovornice, smatra se da je rezident samo države u kojoj se nalazi njegovo sjedište stvarne uprave.

Član 6

STALNA JEDINICA

1. Izraz "**stalna jedinica**", za potrebe ovog ugovora, označava stalno mjesto preko koga preduzeće potpuno ili djelimično obavlja poslovanje.

2. Pod izrazom "stalna jedinica" podrazumijeva se naročito:

1) sjedište uprave;

2) ogranak;

3) poslovnica;

4) fabrika;

5) radionica;

6) rudnik, naftni ili plinski izvor, kamenolom ili bilo koje drugo mjesto istraživanja, vađenja, iskorišćavanja prirodnih bogatstava ili aktivnosti s tim u vezi uključujući off-shore bušotinu.

3. Gradilište, građevinske, montažne ili instalacione radove ili nadzorne djelatnosti u vezi sa tim radovima ili naftne platforme ili plovne objekte koji se koriste za istraživanje ili eksploataciju prirodnih bogatstava predstavljaju stalnu jedinicu, ali samo ako takvo gradilište, radovi ili djelatnosti traju duže od šest (6) mjeseci;

4. Pružanje usluga, uključujući konsultantske usluge ili usluge upravljanja, od strane preduzeća države ugovornice preko zaposlenih ili drugog osoblja angažovanog od strane preduzeća za te potrebe, predstavljaju stalnu jedinicu u drugoj državi ugovornici ali samo ako se djelatnosti te vrste obavljaju u periodu ili periodima koji ukupno traju duže od devet (9) mjeseci.

5. Smatra se da preduzeće države ugovornice ima stalnu jedinicu u drugoj državi ugovornici ukoliko se značajna mehanička ili naučna oprema ili mašine koriste ili su instalirane duže od osamnaest (18) mjeseci, u skladu sa ugovorom potpisanim sa preduzećem.

6. Izuzetno od prethodnih odredaba ovog člana, izraz "stalna jedinica" ne podrazumijeva:

1) korišćenje objekata i opreme isključivo u svrhe uskladištenja, izlaganja ili isporuke dobara ili robe koja pripada preduzeću;

2) održavanje zalihe dobara ili robe koja pripada preduzeću isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke;

3) održavanje zalihe dobara ili robe koja pripada preduzeću isključivo sa svrhom da je drugo preduzeće preradi;

4) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu kupovine dobara ili robe ili pribavljanja obavještenja za preduzeće;

5) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu obavljanja, za preduzeće, svake druge djelatnosti koja ima pripremni ili pomoćni karakter;

6) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu djelatnosti navedenih u tač. 1) do 5) u bilo kojoj kombinaciji, pod uslovom da je ukupna djelatnost stalnog mjesta poslovanja koja nastaje iz ove kombinacije pripremnog ili pomoćnog karaktera.

7. Izuzetno od odredaba st. 1. i 2. ovog člana, kada lice - osim zastupnika sa samostalnim statusom na koga se primjenjuje stav 8. ovog člana - radi u ime preduzeća i ima i uobičajeno koristi u državi ugovornici ovlašćenje da zaključuje ugovore u ime preduzeća, smatra se da to preduzeće ima stalnu jedinicu u toj državi u odnosu na djelatnosti koje to lice obavlja za preduzeće, osim ako su djelatnosti tog lica ograničene na djelatnosti navedene u stavu 6. ovog člana koje, ako bi se obavljale preko stalnog mjesta poslovanja, ne bi ovo stalno mjesto poslovanja činile stalnom jedinicom prema odredbama tog stava.

8. Ne smatra se da preduzeće ima stalnu jedinicu u državi ugovornici samo zato što u toj državi obavlja svoje poslove preko posrednika, generalnog komisionog zastupnika ili drugog predstavnika sa samostalnim statusom ako ta lica djeluju u okviru svoje redovne poslovne djelatnosti.

9. Činjenica da kompanija koja je rezident države ugovornice kontroliše ili je pod kontrolom kompanije koja je rezident druge države ugovornice ili koja obavlja poslovanje u toj drugoj državi (preko stalne jedinice ili na drugi način), sama po sebi nije dovoljna da se jedna kompanija smatra stalnom jedinicom druge kompanije.

Član 7

DOHODAK OD NEPOKRETNE IMOVINE

1. Dohodak koji rezident države ugovornice ostvari od nepokretne imovine (uključujući dohodak od poljoprivrede ili šumarstva) koja se nalazi u drugoj državi ugovornici može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Izraz "nepokretna imovina" ima značenje prema zakonu države ugovornice u kojoj se odnosna nepokretna imovina nalazi. Ovaj izraz u svakom slučaju obuhvata imovinu koja pripada nepokretnoj imovini, stočni fond i opremu koja se koristi u poljoprivredi i šumarstvu, prava na koja se primjenjuju odredbe opšteg zakona o zemljišnoj svojini, plodouživanje nepokretne imovine i prava na promjenljiva ili stalna plaćanja kao naknade za iskorišćavanje ili za pravo na iskorišćavanje mineralnih nalazišta, izvora i drugih prirodnih bogatstava; pomorski brodovi, riječni brodovi i vazduhoplovi ne smatraju se nepokretnom imovinom.

3. Odredbe stava 1. ovog člana primjenjuju se na dohodak koji se ostvari neposrednim korišćenjem, iznajmljivanjem ili drugim načinom korišćenja nepokretne imovine.

4. Odredbe stava 1. i 3. ovog člana primjenjuju se i na dohodak od nepokretne imovine preduzeća i na dohodak od nepokretne imovine koja se koristi za obavljanje samostalnih ličnih djelatnosti.

Član 8

DOBIT OD POSLOVANJA

1. Dobit preduzeća države ugovornice oporezuje se samo u toj državi, osim ako preduzeće obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice koja se u njoj nalazi. Ako preduzeće obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice, dobit preduzeća može se oporezivati u toj drugoj državi, ali samo do iznosa koji se pripisuje toj stalnoj jedinici.

2. Zavisno od odredbe stava 3. ovog člana, kada preduzeće države ugovornice obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice koja se u njoj nalazi, u svakoj državi ugovornici se toj stalnoj jedinici pripisuje dobit koju

bi mogla da ostvari da je bila odvojeno i posebno preduzeće koje se bavi istim ili sličnim djelatnostima, pod istim ili sličnim uslovima i da je poslovala potpuno samostalno sa preduzećem čija je stalna jedinica.

3. Pri određivanju dobiti stalne jedinice, kao odbici priznaju se troškovi koji su učinjeni za potrebe stalne jedinice, uključujući troškove upravljanja i opšte administrativne troškove, bilo u državi u kojoj se nalazi stalna jedinica ili na drugom mjestu.

4. Ako je uobičajeno da se u državi ugovornici dobit koja se pripisuje stalnoj jedinici određuje na osnovu raspodjele ukupne dobiti preduzeća na njegove posebne djelove, rešenje iz stava 2. ovog člana ne spriječava tu državu ugovornicu da takvom uobičajenom raspodjelom odredi dobit koja se oporezuje; usvojeni metod raspodjele treba da bude takav da rezultat bude u skladu sa načelima koja su sadržana u ovom članu.

5. Stalnoj jedinici ne pripisuje se dobit ako ta stalna jedinica samo kupuje dobra ili robu za preduzeće.

6. Za potrebe prethodnih stavova, dobit koja se pripisuje stalnoj jedinici određuje se istom metodom iz godine u godinu, osim ako postoji opravdan i dovoljan razlog da se postupi drukčije.

7. Kada dobit obuhvata djelove dohotka koji su regulisani posebnim članovima ovog ugovora, odredbe ovog člana ne utiču na odredbe tih članova.

Član 9

MEĐUNARODNI SAOBRAĆAJ

1. Dobit od korišćenja pomorskih brodova ili vazduhoplova u međunarodnom saobraćaju oporezuje se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave preduzeća.

2. Ako se sjedište stvarne uprave preduzeća koje se bavi plovidbom, nalazi na pomorskom brodu, smatra se da se nalazi u državi ugovornici u kojoj se nalazi matična luka pomorskog broda ili, ako nema matične luke, u državi ugovornici čiji je rezident korisnik broda.

3. Za potrebe ovog člana, dobit od korišćenja pomorskih brodova ili vazduhoplova u međunarodnom saobraćaju uključuju:

1) dobit od iznajmljivanja praznih pomorskih brodova ili vazduhoplova;

2) dobit od korišćenja, održavanja ili zakupa kontejnera, uključujući prikolice i opremu koja se koristi za prevoz kontejnera, dobara ili roba;

4. Odredbe stava 1. ovog člana primjenjuju se i na dobit od:

1) učešća u pulu, zajedničkom poslovanju ili međunarodnoj poslovnoj agenciji;

2) prodaje karata u ime drugog preduzeća;

3) prihod od prodaje tehničkog inženjeringa trećem licu;

4) prihod od depozita u banci, obveznica, akcija i drugih zadužnica.

5. Odredbe stava 3. i 4. se primjenjuju ukoliko je prihod rezultat povremene aktivnosti vezane za međunarodni saobraćaj.

Član 10

POVEZANA PREDUZEĆA

1. Ako

1) preduzeće države ugovornice učestvuje neposredno ili posredno u upravljanju, kontroli ili imovini preduzeća druge države ugovornice, ili

2) ista lica učestvuju neposredno ili posredno u upravljanju, kontroli ili imovini preduzeća države ugovornice i preduzeća druge države ugovornice

i ako su i u jednom i u drugom slučaju, između ta dva preduzeća, u njihovim trgovinskim ili finansijskim odnosima, dogovoreni ili nametnuti uslovi koji se razlikuju od uslova koji bi bili dogovoreni između nezavisnih preduzeća, dobit koju bi, da nema tih uslova, ostvarilo jedno od preduzeća, ali je zbog tih uslova nije ostvarilo, može se uključiti u dobit tog preduzeća i shodno tome oporezovati.

2. Ako država ugovornica uključuje u dobit preduzeća te države dobit za koju je preduzeće druge države ugovornice oporezovano u toj drugoj državi, i shodno tome je oporezuje, i ako je tako uključena dobit ona dobit koju bi preduzeće prvopomenute države ostvarilo da su uslovi dogovoreni između ta dva preduzeća bili oni uslovi koje bi dogovorila nezavisna preduzeća, ta druga država vrši odgovarajuću korekciju iznosa poreza koji je u njoj utvrđen na tu dobit. Prilikom vršenja te korekcije, vodiće se računa o ostalim odredbama ovog ugovora i, ako je to potrebno, nadležni organi država ugovornica međusobno će se konsultovati.

Član 11

DIVIDENDE

1. Dividende koje isplaćuje kompanija rezident države ugovornice rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Dividende se mogu oporezivati i u državi ugovornici čiji je rezident kompanija koja isplaćuje dividende, u skladu sa

zakonima te države, ali ukoliko je stvarni vlasnik dividendi rezident druge države ugovornice, tada tako utvrđeni porez ne može biti veći od:

(1) 5 odsto bruto iznosa dividendi ako je stvarni vlasnik kompanija koja neposredno ili posredno ima najmanje 5 odsto kapitala kompanije koja isplaćuje dividende;

(2) 10 odsto bruto iznosa dividendi u svim drugim slučajevima.

Nadležni organi država ugovornica će međusobno odrediti način primjene navedenih ograničenja.

Ovaj stav ne utiče na oporezivanje dobiti kompanije iz koje se isplaćuju dividende.

3. Izuzetno od odredaba stava 1 i 2, dividende koje se obračunavaju u državi ugovornici i isplaćuju vladi druge države ugovornice se ne oporezuju.

4. Izraz "**dividende**", u ovom članu, označava dohodak od akcija ili drugih prava učešća u dobiti koja nisu potraživanja duga, kao i dohodak od drugih prava kompanije koji je poreski izjednačen sa dohotkom od akcija u zakonima države čiji je rezident kompanija koja vrši raspodjelu.

5. Odredbe stava 1. i 2. ovog člana ne primjenjuju se ako stvarni vlasnik dividendi, rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici čiji je rezident kompanija koja isplaćuje dividende preko stalne jedinice koja se nalazi u toj državi ili obavlja u toj drugoj državi samostalne lične djelatnosti iz stalne baze koja se nalazi u toj državi, a akcije na osnovu kojih se

dividende isplaćuju stvarno pripadaju stalnoj jedinici ili stalnoj bazi. U tom slučaju primjenjuju se, prema potrebi, odredbe člana 8. ili člana 15. ovog ugovora.

6. Ako kompanija koja je rezident države ugovornice ostvaruje dobit ili dohodak iz druge države ugovornice, ta druga država ne može da zavede porez na dividende koje isplaćuje kompanija, osim ako su te dividende isplaćene rezidentu te druge države ili ako akcije na osnovu kojih se dividende isplaćuju stvarno pripadaju stalnoj jedinici ili stalnoj bazi koja se nalazi u toj drugoj državi, niti da neraspodjeljenu dobit kompanije oporezuje porezom na neraspodjeljenu dobit kompanije, čak i ako se isplaćene dividende ili neraspodjeljena dobit u potpunosti ili djelimično sastoje od dobiti ili dohotka koji su nastali u toj drugoj državi.

Član 12

KAMATA

1. Kamata koja nastaje u državi ugovornici a isplaćuje se rezidentu druge države ugovornice, može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Kamata se može oporezivati i u državi ugovornici u kojoj nastaje, u skladu sa zakonima te države, ali ako je stvarni vlasnik kamate rezident druge države ugovornice, razrezan porez ne može biti veći od 10 odsto bruto iznosa kamate. Nadležni organi država ugovornica će međusobno odrediti način primjene navedenih ograničenja.

3. Izuzetno od odredaba stava 2. ovog člana, kamata se izuzima od oporezivanja u državi ugovornici u kojoj nastaje ako je ostvari i stvarno posjeduje vlada druge države ugovornice.

4. Izraz "**kamata**", u ovom članu, označava dohodak od potraživanja duga bilo koje vrste, nezavisno od toga da li su obezbijeđena zalogom i da li se na osnovu njih stiče pravo na učešće u dobiti dužnika, a naročito dohodak od državnih hartija od vrijednosti i dohodak od obveznica ili zadužnica, uključujući premije i nagrade na takve hartije od vrijednosti, obveznice ili zadužnice, kao i drugi dohodak koji je u vezi sa zajmom u skladu sa zakonima države u kojoj nastaje, ali ne uključuje dohodak koji se smatra dividendom u skladu sa članom 11. Kaznena kamata za zakašnjela plaćanja ne smatra se kamatom u svrhu ovog člana.

5. Odredbe stavova 1 i 2. ovog člana ne primjenjuju se ako stvarni vlasnik kamate, rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici u kojoj kamata nastaje, preko stalne jedinice koja se nalazi u toj državi ili ako obavlja u toj drugoj državi samostalne lične djelatnosti iz stalne baze koja se nalazi u toj državi, a potraživanje duga na koje se plaća kamata je stvarno povezano s tom stalnom jedinicom ili stalnom bazom. U tom slučaju se primjenjuju, prema potrebi, odredbe člana 8. ili člana 15. ovog ugovora.

6. Smatra se da kamata nastaje u državi ugovornici kada je isplatilac kamate rezident te države. Kada lice koje plaća kamatu, bez obzira na to da li je rezident države ugovornice, ima u toj državi ugovornici stalnu jedinicu ili stalnu bazu u vezi sa kojom je povezan dug na koji se plaća kamata, a tu kamatu snosi ta stalna jedinica ili stalna baza, smatra se da kamata nastaje u državi u kojoj se nalazi stalna jedinica ili stalna baza.

7. Ako iznos kamate, zbog posebnog odnosa između platioca kamate i stvarnog vlasnika ili između njih i trećeg lica, imajući u vidu potraživanje duga za koje se ona plaća, prelazi iznos koji bi bio ugovoren između platioca kamate i stvarnog vlasnika, odredbe ovog člana primjenjuju se samo na iznos koji bi bio ugovoren da takvog odnosa nema. U tom slučaju višak plaćenog iznosa oporezuje se saglasno zakonima svake države ugovornice, imajući u vidu ostale odredbe ovog ugovora.

Član 13

AUTORSKE NAKNADE

1. Autorske naknade koje nastaju u državi ugovornici a isplaćuju se rezidentu druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Autorske naknade mogu se oporezivati i u državi ugovornici u kojoj nastaju, u skladu sa zakonima te države, ali ako

je stvarni vlasnik autorskih naknada rezident druge države ugovornice, razrezan porez ne može biti veći od:

- 1) 5 odsto bruto iznosa autorskih naknada navedenih u podstavu 1) stava 4. ovog člana;
- 2) 10 odsto bruto iznosa autorskih naknada navedenih u podstavu 2) stava 4. ovog člana.

Nadležni organi država ugovornica će međusobno odrediti način primjene navedenih ograničenja.

3. Izuzetno od odredaba stava 2, autorske naknade koje nastaju u državi ugovornici i koje se isplaćuju vladi druge države ugovornice se ne oporezuju.

4. Izraz "**autorske naknade**", u ovom članu, označava plaćanja bilo koje vrste koja su primljena kao naknada:

1) za korišćenje ili za pravo korišćenja autorskog prava na književno, umjetničko ili naučno djelo (uključujući kinematografske filmove i snimke na kasetama ili drugi mediji koji se koriste za radio ili televizijski program ili druga sredstva za reprodukciju ili prenos); i

2) za korišćenje ili za pravo korišćenja patenta, zaštitnog znaka, nacрта ili modela, plana, tajne formule ili postupka ili za obavještenja koja se odnose na industrijska, komercijalna ili naučna iskustva.

5. Odredbe stava 1. i 2. ovog člana ne primjenjuju se ako stvarni vlasnik autorskih naknada, rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici u kojoj autorske naknade nastaju, preko stalne jedinice koja se nalazi u toj drugoj državi ugovornici ili u toj drugoj državi obavlja samostalne lične djelatnosti iz stalne baze koja se nalazi u toj drugoj državi, a pravo ili imovina na osnovu kojih se autorske naknade plaćaju stvarno pripadaju toj stalnoj jedinici ili stalnoj bazi. U tom slučaju primjenjuju se, prema potrebi, odredbe člana 8. ili člana 15. ovog ugovora.

6. Smatra se da autorske naknade nastaju u državi ugovornici kada je isplatio rezident te države. Kada lice koje plaća autorske naknade, bez obzira na to da li je rezident države ugovornice, ima u državi ugovornici stalnu jedinicu ili stalnu bazu u vezi sa kojom je nastala obaveza plaćanja autorskih naknada, a te autorske naknade padaju na teret te stalne jedinice ili stalne baze, smatra se da autorske naknade nastaju u državi u kojoj se nalazi stalna jedinica ili stalna baza.

7. Ako iznos autorskih naknada, zbog posebnog odnosa između platioca i stvarnog vlasnika ili između njih i trećeg lica, imajući u vidu korišćenje, pravo ili informaciju za koje se one plaćaju, prelazi iznos koji bi bio ugovoren između platioca i stvarnog vlasnika da takvog odnosa nema, odredbe ovog člana primjenjuju se samo na iznos koji bi tada bio ugovoren. U tom slučaju višak plaćenog iznosa oporezuje se saglasno zakonima svake države ugovornice, imajući u vidu ostale odredbe ovog ugovora.

Član 14

KAPITALNI DOBITAK

1. Dobit koji ostvari rezident države ugovornice od otuđenja nepokretne imovine navedene u članu 7. ovog ugovora, a koja se nalazi u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Dobit od otuđenja pokretne imovine koja čini dio imovine namijenjene za poslovanje stalne jedinice koju preduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ili od pokretne imovine koja pripada stalnoj bazi koju koristi rezident države ugovornice u drugoj državi ugovornici za obavljanje samostalnih ličnih djelatnosti, uključujući i prihode od otuđenja te stalne jedinice (same ili zajedno s cijelim preduzećem) ili stalne baze, može se oporezivati u toj drugoj državi.

3. Dobit koju ostvari rezident države ugovornice od otuđenja pomorskih brodova ili vazduhoplova koji se koriste u međunarodnom saobraćaju ili od pokretne imovine koja služi za korišćenje tih pomorskih brodova ili vazduhoplova, oporezuje se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi njegovo sjedište stvarne uprave.

4. Dobit koju ostvari rezident države ugovornice od otuđenja akcija u kompaniji ili udjela u ortakluku, trustu ili drugom subjektu može se oporezivati u drugoj državi ugovornici u kojoj više od 50 posto vrijednosti akcija ili udjela potiče direktno ili indirektno iz nepokretne imovine koja se nalazi u drugoj državi ugovornici.

5. Dobit od otuđenja imovine, osim imovine navedene u st. 1, 2, 3, i 4. ovog člana, oporezuje se samo u državi ugovornici čiji je rezident lice koje je otuđilo imovinu.

Član 15

SAMOSTALNE LIČNE DJELATNOSTI

1. Dohodak koji ostvari rezident države ugovornice od profesionalnih djelatnosti ili od drugih samostalnih djelatnosti oporezuje se samo u toj državi, osim u sledećim okolnostima kada se taj dohodak može oporezivati i u drugoj državi ugovornici:

1) ako za obavljanje svojih djelatnosti ima stalnu bazu koju redovno koristi u drugoj državi ugovornici; u tom slučaju, samo dio dohotka koji se pripisuje toj stalnoj bazi oporezuje se u toj drugoj državi ugovornici; ili

2) ako boravi u drugoj državi ugovornici u periodu ili u periodima koji ukupno traju 183 dana ili duže u periodu od dvanaest mjeseci koji počinje ili se završava u odnosnoj poreskoj godini; u tom slučaju, samo dio dohotka koji se ostvaruje od djelatnosti koje se obavljaju u toj drugoj državi ugovornici može se oporezovati u toj drugoj državi.

2. Izraz "**profesionalne djelatnosti**" obuhvata posebno samostalne naučne, književne, umjetničke, obrazovne ili nastavne djelatnosti, kao i samostalne djelatnosti ljekara, advokata, inženjera, arhitekata, stomatologa i računovođa.

Član 16

PRIMANJA PO OSNOVU ZAPOSLENJA

1. Zavisno od odredaba člana 17, 19. i 20. ovog ugovora, zarade, naknade i druga slična primanja koja rezident države ugovornice ostvari iz radnog odnosa oporezuju se samo u toj državi, osim ako se rad obavlja u drugoj državi ugovornici. Ako se rad obavlja u drugoj državi ugovornici, takva primanja koja se u njoj ostvaruju mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Izuzetno od odredaba stava 1. ovog člana, primanja koja rezident države ugovornice ostvari iz radnog odnosa u drugoj državi ugovornici oporezuju se samo u prvopomenutoj državi:

1) ako primalac boravi u drugoj državi u periodu ili periodima koji ukupno ne prelaze 183 dana u periodu od dvanaest mjeseci koji počinje ili se završava u odnosnoj poreskoj godini, i

2) ako se primanja isplaćuju od strane ili u ime poslodavca koji nije rezident druge države, i

3) ako primanja ne padaju na teret stalne jedinice ili stalne baze koju poslodavac ima u drugoj državi.

3. Izuzetno od prethodnih odredaba ovog člana, primanja ostvorena iz radnog odnosa obavljenog na pomorskom brodu ili vazduhoplovu koje preduzeće države ugovornice koristi u međunarodnom saobraćaju, oporezuju se u državi ugovornici u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave.

Član 17

PRIMANJA DIREKTORA

Primanja direktora i druga slična primanja koja ostvari rezident države ugovornice, u svojstvu člana odbora direktora kompanije koja je rezident druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

Član 18

UMJETNICI I SPORTISTI

1. Izuzetno od odredaba člana 15. i 16, dohodak kojeg ostvari rezident države ugovornice u drugoj državi ugovornici ličnim obavljanjem djelatnosti izvođača kao što je pozorišni, filmski, radio ili televizijski umjetnik ili muzičar ili sportista, može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Ako dohodak od lično obavljenih djelatnosti izvođača ili sportiste ne pripada lično izvođaču ili sportisti nego drugom licu, taj dohodak se, izuzetno od odredaba članova 8, 15. i 16. ovog ugovora, može oporezivati u državi ugovornici u kojoj se djelatnosti izvođača ili sportiste obavljaju.

3. Odredbe st. 1. i 2. ovog člana ne primjenjuju se na dohodak od djelatnosti umjetnika ili sportista obavljenih u državi ugovornici ako je posjeta toj državi u cjelosti ili u većini finansirana iz javnih fondova jedne ili obje države ugovornice ili od strane njihovih jedinica lokalne samouprave ili u slučaju ako je djelatnost obavljena u okviru razmjene kulturnih i sportskih programa odobrenih od obje države ugovornice. U tom slučaju, dohodak se oporezuje samo u državi ugovornici čiji je umjetnik ili sportista rezident.

Član 19

PENZIJE I ANUITETI

1. Zavisno od odredaba stava 2. člana 20. ovog ugovora, penzije i druga slična primanja koja se isplaćuju rezidentu države ugovornice po osnovu ranijeg radnog odnosa i anuiteti, oporezuju se samo u toj državi.

2. Izraz "anuitet" označava utvrđeni iznos koji se periodično isplaćuje na određeni dan tokom trajanja obaveze ili tokom određenog vremenskog perioda po osnovu obaveze radi otplate te obaveze, odnosno ukupnog zajma u novcu ili novčanim ekvivalentima.

Član 20

USLUGE ZA POTREBE VLADE

1. 1) Zarade, naknade i druga slična primanja, koje plaća država ugovornica ili njena jedinica lokalne samouprave fizičkom licu, za usluge učinjene toj državi ili jedinici lokalne samouprave, oporezuju se samo u toj državi.

2) Zarade, naknade i druga slična primanja oporezuju se samo u drugoj državi ugovornici ako su usluge učinjene u toj državi, a fizičko lice je rezident te države koje je:

(1) državljanin te države; ili

(2) koje nije postalo rezident te države samo zbog vršenja usluga.

2. 1) Izuzetno od odredaba stava 1, penzije i druga slična primanja koja fizičkom licu plaća država ugovornica ili njena jedinica lokalne samouprave, direktno ili iz fondova, za usluge učinjene toj državi ili njenoj jedinici lokalne samouprave oporezuje se samo u toj državi.

2) Penzija se oporezuje samo u drugoj državi ugovornici ako je fizičko lice rezident i državljanin te države.

3. Odredbe članova 16, 17, 18. i 19. ovog ugovora primjenjuju se na zarade, naknade i druga slična primanja, kao i na penzije za usluge učinjene u vezi sa privrednom djelatnošću države ugovornice ili njene jedinice lokalne samouprave.

Član 21

STUDENTI

1. Student ili lice na stručnoj obuci koje je neposredno prije odlaska u državu ugovornicu bilo rezident ili je rezident druge države ugovornice, a boravi u prvopomenutoj državi isključivo radi obrazovanja ili obučavanja, ne oporezuje se u toj državi za primanja koja dobija za izdržavanje, obrazovanje ili obučavanje, pod uslovom da su ta primanja iz izvora van te države.

2. Student ili lice na stručnoj obuci iz stava 1. ovog člana ima pravo u toku obrazovanja ili obučavanja na ista izuzeća, oslobađanja ili umanjenja poreza na pomoć u novcu, stipendije i primanja iz radnog odnosa koji nisu obuhvaćeni stavom 1. ovog člana, kao i rezidenti države ugovornice u kojoj boravi.

Član 22

OSTALI DOHODAK

1. Djelovi dohotka rezidenta države ugovornice, bez obzira na to gdje nastaju, koji nisu regulisani u prethodnim članovima ovog ugovora oporezuju se samo u toj državi.

2. Odredbe stava 1. ovog člana ne primjenjuju se na dohodak, izuzimajući dohodak od nepokretne imovine definisane u stavu 2. člana 7. ovog ugovora, ako primalac tog dohotka - rezident države ugovornice obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice koja se u njoj nalazi ili ako u toj drugoj državi obavlja samostalne lične djelatnosti iz stalne baze koja se u njoj nalazi, a pravo ili imovina na osnovu kojih se dohodak plaća stvarno su povezani sa stalnom jedinicom ili stalnom bazom. U tom slučaju se, prema potrebi, primjenjuju odredbe člana 8. ili člana 15. ovog ugovora.

Član 23

OTKLANJANJE DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA

1. Ako rezident države ugovornice ostvaruje dohodak koji se, u skladu s odredbama ovog ugovora, može oporezivati u drugoj državi ugovornici, prvopomenuta država odobrava kao odbitak od poreza na dohodak tog rezidenta, iznos jednak porezu na dohodak koji je plaćen u toj drugoj državi.

Taj odbitak ne može biti veći od dijela poreza na dohodak, kako je obračunat prije izvršenog odbijanja, koji odgovara dohotku koji se može oporezivati u toj drugoj državi.

2. Ako je, u skladu s nekom odredbom ugovora, dohodak koji ostvari rezident države ugovornice izuzet od oporezivanja u toj državi, ta država može, pri obračunavanju poreza na ostali dohodak tog rezidenta, da uzme u obzir izuzeti dohodak.

Član 24

JEDNAK TRETMAN

1. Državljeni države ugovornice ne podliježu u drugoj državi ugovornici oporezivanju ili zahtjevu u vezi s oporezivanjem koje je drukčije ili teže od oporezivanja i zahtjeva u vezi sa oporezivanjem, posebno u odnosu na rezidentnost, kojima državljani te druge države u istim uslovima, podliježu ili mogu podlijegati.

2. Oporezivanje stalne jedinice koju preduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ne može biti nepovoljnije u toj drugoj državi od oporezivanja preduzeća te druge države koja obavljaju iste djelatnosti. Ova odredba ne može se tumačiti tako da obavezuje državu ugovornicu da rezidentima druge države ugovornice odobrava lična oslobađanja, olakšice i umanjenja za svrhe oporezivanja zbog ličnog statusa ili porodičnih obaveza koje odobrava svojim rezidentima.

3. Kamata, autorske naknade i druge isplate koje preduzeće države ugovornice plaća rezidentu druge države ugovornice, pri utvrđivanju oporezive dobiti tog preduzeća, odbijaju se pod istim uslovima kao da su plaćene rezidentu prvopomenute države, osim kada se primjenjuju odredbe člana 10. stav 1, člana 12. stav 7. ili člana 13. stav 7. ovog ugovora.

4. Preduzeća države ugovornice čiju imovinu potpuno ili djelimično posjeduju ili kontrolišu, posredno ili neposredno, jedan ili više rezidenata druge države ugovornice, u prvopomenutoj državi ugovornici ne podliježu oporezivanju ili obavezi u vezi s oporezivanjem, koje je drukčije ili teže od oporezivanja i obaveza u vezi s oporezivanjem kome druga slična preduzeća prvopomenute države podliježu ili mogu podlijegati.

Član 25

POSTUPAK ZAJEDNIČKOG DOGOVARANJA

1. Ako lice smatra da mjere jedne ili obje države ugovornice dovode ili će dovesti do toga da ne bude oporezovano u skladu s odredbama ovog ugovora, ono može, bez obzira na pravna sredstva predviđena unutrašnjim zakonom tih država, da izloži svoj slučaj nadležnom organu države ugovornice čiji je rezident ili, ako njegov slučaj potpada pod stav 1. člana 24. ovog ugovora one države ugovornice čiji je državljanin. Slučaj mora biti izložen u roku od tri godine od dana prvog obavještenja o mjeri koja dovodi do oporezivanja koje nije u skladu s odredbama ovog ugovora.

2. Ako nadležni organ smatra da je prigovor opravdan i ako nije u mogućnosti da sam dođe do zadovoljavajućeg rješenja, nastojeće da slučaj riješi zajedničkim dogovorom sa nadležnim organom druge države ugovornice radi

izbjegavanja oporezivanja koje nije u skladu s ovim ugovorom. Postignuti dogovor primjenjuje se bez obzira na vremenska ograničenja u unutrašnjem zakonu država ugovornica.

3. Nadležni organi država ugovornica nastoje da zajedničkim dogovorom otklone teškoće ili nejasnoće koje nastaju pri tumačenju ili primjeni ovog ugovora. Oni se mogu i zajednički savjetovati radi otklanjanja dvostrukog oporezivanja u slučajevima koji nisu predviđeni ovim ugovorom.

4. Nadležni organi država ugovornica mogu neposredno međusobno komunicirati, radi postizanja dogovora u smislu prethodnih stavova ovog člana.

Član 26

RAZMJENA OBAVJEŠTENJA

1. Nadležni organi država ugovornica razmjenjuju obavještenja potrebna za primjenu odredaba ovog ugovora ili administraciju ili prinudno izvršenje unutrašnjih zakona koji se odnose na poreze obuhvaćene ovim ugovorom obračunate u ime država ugovornica, ili njihovih lokalnih vlasti, ako oporezivanje predviđeno tim zakonima nije u suprotnosti sa ovim ugovorom.

2. Obavještenje primljeno u skladu sa stavom 1, od države ugovornice smatra se tajnom isto kao i obavještenje dobijeno prema unutrašnjim zakonima te države i može se saopštiti samo licima ili organima (uključujući sudove i upravne organe) koji su nadležni za utvrđivanje ili naplatu, prinudno ili sudsko izvršenje ili rešavanje po žalbama, u odnosu na poreze koji su navedeni u stavu 1, ili koji su obuhvaćeni ovim ugovorom. Oni mogu saopštiti obavještenja u javnom sudskom postupku ili u sudskim odlukama.

3. Odredbe st. 1. i 2. ovog člana ne mogu se ni u kom slučaju tumačiti kao obaveza države ugovornice da:

1) preduzima upravne mjere suprotne zakonima ili upravnoj praksi te ili druge države ugovornice;

2) daje obavještenja koja se ne mogu dobiti na osnovu zakona ili u redovnom upravnom postupku te ili druge države ugovornice;

3) daje obavještenja koja otkrivaju trgovinsku, poslovnu, industrijsku, komercijalnu ili profesionalnu tajnu ili poslovni postupak ili obavještenje čije bi saopštenje bilo suprotno javnom poretku.

4. Ukoliko država ugovornica traži obavještenja u skladu sa ovim članom, druga država ugovornica će koristiti svoje mjere kako bi pribavila tražena obavještenja, čak i da toj drugoj državi ta obavještenja možda nisu potrebna za sopstvene poreske svrhe. Obaveza sadržana u prethodnoj rečenici podliježe ograničenjima iz stava 3, ovog člana, osim ako bi ta ograničenja onemogućila državu ugovornicu da daje obavještenja samo zbog toga što ne postoji domaća potreba za takvim obavještenjima.

5. Odredbe stava 3, ovog člana ne mogu se ni u kom slučaju tumačiti kao mogućnost države ugovornice da odbije davanje obavještenja samo zato što obavještenje posjeduje banka, druga finansijska institucija, lice koje radi u agenciji ili u fiducijarnom svojstvu ili koje ima veze sa vlasništvom interesa u licu.

Član 27

ČLANOVI DIPLOMATSKIH MISIJA I KONZULATA

Odredbe ovog ugovora ne utiču na poreske povlastice članova diplomatskih misija ili konzulata predviđene opštim pravilima međunarodnog prava ili odredbama posebnih ugovora.

Član 28

STUPANJE NA SNAGU

1. Države ugovornice diplomatskim putem pismeno obavještavaju jedna drugu o okončanju postupaka predviđenih njihovim unutrašnjim zakonima za stupanje na snagu ovog ugovora.

2. Ovaj ugovor stupa na snagu datumom posljednjeg od tih obavještenja, a njegove odredbe se primjenjuju:

1) u Crnoj Gori:

u odnosu na poreze na dohodak koji je ostvaren u svakoj poreskoj godini koja počinje prvog januara ili posle prvog januara kalendarske godine koja neposredno slijedi godinu u kojoj ugovor stupa na snagu;

2) u UAE:

u odnosu na poreze na dohodak koji je ostvaren u svakoj poreskoj godini koja počinje prvog januara ili posle prvog januara kalendarske godine koja neposredno slijedi godinu u kojoj ugovor stupa na snagu.

Član 29

PRESTANAK VAŽENJA

Ovaj ugovor ostaje na snazi dok ga ne otkáže jedna od država ugovornica. Država ugovornica može otkazati ovaj ugovor diplomatskim putem, dostavljanjem pismenog obavještenja o prestanku njegovog važenja najkasnije šest mjeseci prije kraja bilo koje kalendarske godine koja počinje po isteku perioda od pet godina od dana njegovog stupanja na snagu. U tom slučaju, ovaj ugovor prestaje da se primjenjuje:

1) u Crnoj Gori:

u odnosu na poreze na dohodak koji je ostvaren u svakoj poreskoj godini koja počinje prvog januara ili posle prvog januara kalendarske godine koja neposredno slijedi godinu u kojoj je dato obavještenje o prestanku važenja;

3) u UAE:

u odnosu na poreze na dohodak koji je ostvaren u svakoj poreskoj godini koja počinje prvog januara ili posle prvog januara kalendarske godine koja neposredno slijedi godinu u kojoj je dato obavještenje o prestanku važenja.

U potvrdu čega su dolje potpisani, punovažno za to ovlašćeni od strane svojih vlada, potpisali ovaj ugovor.

Sačinjeno u dva originalna primjerka u Abu Dabiju ovog (datum) 26. marta 2012 godine, na crnogorskom, arapskom i engleskom jeziku, s tim što su sva tri primjerka podjednako vjerodostojna. U slučaju razlike u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

ZA VLADU CRNE GORE mr Biljana Šćekić , s.r.	ZA VLADU UAE H.E. Younis Haji Al Khoori , s.r.
--	---

PROTOKOL

U vrijeme potpisivanja ugovora između Crne Gore i Ujedinjenih Arapskih Emirata o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu, doljepotpisani su se saglasili da sljedeće odredbe čine sastavni dio ugovora:

U odnosu na član 10, smatra se da:

1) nije dozvoljeno ponovno otvaranje računa ukoliko se transakcija između povezanih preduzeća vrši po uslovima redovnog tržišnog poslovanja (po principu na dohvata ruke);

2) poreski obveznik će biti obaviješten od strane poreskih organa o njihovoj namjeri da izvrše usklađivanje transfernih cijena.

U pogledu stava 3, član 11, 12 i 13, podrazumeva se da izraz "Vlada" podrazumeva posebno, ali ne isključivo:

1) u slučaju Crne Gore:

- Centralna banka Crne Gore, Nacionalni penzijski fond; Fond za razvoj; i
- bilo koja druga institucija u potpunom vlasništvu Vlade Crne Gore koja može biti dogovorena s vremenom na vrijeme na osnovu obostrane saglasnosti nadležnih organa država ugovornica.

2) u slučaju UAE:

- Centralnu banku UAE; Abu Dhabi Investment Authority; Abu Dhabi Invest Council;
- do tri dodatne institucije priznaju se kao sastavni dio Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata putem razmjene pisama između dvije zemlje;
- bilo koje druge savezne i lokalne institucije u potpunom vlasništvu Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata koje mogu biti dogovorene s vremenom na vrijeme na osnovu obostrane saglasnosti nadležnih organa država ugovornica.

U pogledu člana 14, stav 5, smatra se da:

Imovina, osim imovine navedene u članovima 1, 2, 3 i 4. uključuje dobit od otuđenja akcija kompanije ili hartija od vrijednosti ili zadužnica, pri čemu se ta dobit oporezuje samo u državi ugovornici u kojoj je lice koje vrši otuđenje rezident.

U pogledu člana 25, stav 4, smatra se da:

(1) ovaj stav se ne primjenjuje na institucije koje su u cjelosti u vlasništvu Vlade obje države ugovornice, koje izvršavaju iste aktivnosti pod istim okolnostima i istim uslovima.

(2) ništa iz ovog člana ne nameće pravnu obavezu za državu ugovornicu da proširi na rezidente druge države ugovornice, prednosti bilo kojeg tretmana, prava prvenstva ili privilegije koji se odnose na carinsku uniju, oblast slobodne trgovine ili regionalni ili pod-regionalni aranžman koji je u cjelosti ili pretežno vezan za oporezivanje.

U potvrdu čega su dolje potpisani, punovažno za to ovlašćeni od strane svojih vlada, potpisali ovaj Protokol.

Sačinjeno u dva originalna primjerka u Abu Dabiju ovog (datum) 26. marta 2012 godine, na crnogorskom, arapskom i engleskom jeziku, s tim što su sva tri primjerka podjednako vjerodostojna. U slučaju razlike u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

ZA VLADU CRNE GORE mr Biljana Šćekić , s.r.	ZA VLADU UAE H.E. Younis Haji Al Khoori , s.r.
--	---

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".

Broj 16-02/12-2/4

EPA 895 XXIV

Podgorica, 19. juna 2012. godine

IZMENE

Objava o stupanju na snagu Ugovora između Crne Gore i Ujedinjenih Arapskih Emirata o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu

Objava je objavljena u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 1/2014 od 15.1.2014. godine.

Na osnovu člana 21 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Službeni list Crne Gore", broj 77/2008), Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore

OBJAVLJUJE

da je Ugovor između Crne Gore i Ujedinjenih Arapskih Emirata o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu, koji je potpisan u Abu Dabiju 26. marta 2012. godine, za koji je Zakon o potvrđivanju objavljen u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori" broj 9/2012 od 29. juna 2012. godine, stupio na snagu 10. decembra 2013. godine.

Broj: 011-29/12-4

Podgorica, 18. decembar 2013. godine

Ministar vanjskih poslova i evropskih integracija,
Dr Igor Lukšić, s.r.